

Документ подписан электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Иеромонах Павел (Черкасов Сергей Альбертович)  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 24.05.2024 14:08:34  
Уникальный программный ключ:  
80516c961450d383b9fa98a0379aae025108d1fa

**Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования Русской Православной Церкви  
«Общецерковная аспирантура и докторантура  
им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

Черкасов С.А.

«23» мая 2024 г.

**Рабочая программа практики  
Учебная практика**

**Учебная практика, практика по профилю профессиональной деятельности, по  
аналитическому чтению литургических текстов на греческом языке**

Читающее подразделение **Кафедра церковно-практических дисциплин**  
Направление **48.04.01 Теология**  
Направленность **Историческая литургия**  
Квалификация **Магистр**  
Форма обучения **очная**  
Общая трудоемкость **12 з.е.**

**Распределение часов дисциплины и форм промежуточной аттестации по семестрам**

| Семестр                     | Зачётные единицы | Распределение часов |        |              |              |                        |  |          | Формы промежуточной аттестации |
|-----------------------------|------------------|---------------------|--------|--------------|--------------|------------------------|--|----------|--------------------------------|
|                             |                  | Всего               | Лекции | Лабораторные | Практические | Самостоятельная работа | Контактная работа в период практики и (или) аттестации | Контроль |                                |
| 1                           | 4                | 144                 | 0      | 0            | 0            | 80                     | 64   | 0        | Зачет с оценкой                |
| из них на практ. подготовку |                  |                     | 0      | 0            | 0            | 44                     | 60   | 0        |                                |
| 2                           | 4                | 144                 | 0      | 0            | 0            | 60                     | 84   | 0        | Зачет с оценкой                |
| из них на практ. подготовку |                  |                     | 0      | 0            | 0            | 22                     | 80   | 0        |                                |
| 3                           | 4                | 144                 | 0      | 0            | 0            | 80                     | 64   | 0        | Зачет с оценкой                |
| из них на практ. подготовку |                  |                     | 0      | 0            | 0            | 42                     | 60   | 0        |                                |

Москва 2024

Программу составил(и):

*кандидат богословия, Доц., Иерей Михаил Сергеевич Желтов* \_\_\_\_\_

Рабочая программа практики

**Учебная практика, практика по профилю профессиональной деятельности, по  
аналитическому чтению литургических текстов на греческом языке**

разработана в соответствии с:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 48.04.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 г. № 1108)

составлена на основании учебного плана:

направление: 48.04.01 Теология

направленность: «Историческая литургия»

## 1. Общая информация о практике

Рабочая программа практики составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 48.04.01 Теология с учетом специфики профиля программы – «Историческая литургика».

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы:

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Направление:        | 48.04.01 Теология         |
| Направленность:     | Историческая литургика    |
| Блок:               | Практика                  |
| Общая трудоемкость: | 12 з.е. (432 акад. час.). |

## 2. Цель освоения практики

Цель практики: формирование компетенций, предусмотренных настоящей рабочей программой дисциплины.

## 3. Компетенции, результаты прохождения практики (знания, умения, практические навыки, формируемые в процессе прохождения практики) и индикаторы их формирования

В результате прохождения практики обучающийся должен овладеть компетенциями:

**ОПК-2** - Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач

### ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

**ОПК-2** : Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач

**ОПК-2.1** : Обладает углубленными знаниями основных разделов избранной области теологии и профессиональными знаниями в области специализации

**Знать:**

- Основные жанры литургических текстов, их особенности

**Уметь:**

- Проводить филологический, историко-литургический и богословский анализ литургических текстов различных жанров

**Владеть:**

- Навыками аналитического чтения литургических текстов различных жанров

**ОПК-2.2** : Имеет представление об актуальном состоянии исследований в избранной области

**Знать:**

- Основные исследования и издания источников в области исторической литургики

**Уметь:**

- Анализировать литургические тексты с учетом контекста и истории их изучения

**ОПК-2.4** : Способен использовать древнегреческий язык при работе с литургическими источниками

**Знать:**

- Нормативную грамматику аттического диалекта древнегреческого языка классического периода
- Лексику древнегреческого языка в объеме лексического минимума учебного пособия

**Уметь:**

- Пользоваться словарями и справочной литературой при чтении и анализе текстов на греческого языке
- Читать и переводить со словарем литургические тексты на греческом языке

**Владеть:**

- Навыками чтения, перевода и анализа литургических текстов различных жанров на греческом языке

**В результате прохождения практики обучающийся должен****Знать:**

- Основные исследования и издания источников в области исторической литургики
- Лексику древнегреческого языка в объеме лексического минимума учебного пособия
- Нормативную грамматику аттического диалекта древнегреческого языка классического периода
- Основные жанры литургических текстов, их особенности

**Уметь:**

- Пользоваться словарями и справочной литературой при чтении и анализе текстов на греческого языке
- Читать и переводить со словарем литургические тексты на греческом языке
- Проводить филологический, историко-литургический и богословский анализ литургических текстов различных жанров
- Анализировать литургические тексты с учетом контекста и истории их изучения

**Владеть:**

- Навыками чтения, перевода и анализа литургических текстов различных жанров на греческом языке
- Навыками аналитического чтения литургических текстов различных жанров

**4. Взаимосвязь практики с дисциплинами Учебного плана**

| Вид взаимосвязи                                     | Дисциплины учебного плана  | Индикаторы       | Семестр обучения |
|---|--|------------------|------------------|
| Является основой для изучения последующих дисциплин | Богослужебные традиции славянских Церквей  | ОПК-2.1, ОПК-2.2 | 4 семестр        |
| Является основой для изучения последующих дисциплин | Парадигмы литургического развития  | ОПК-2.1          | 4 семестр        |
| Является основой для изучения последующих дисциплин | Производственная практика, практика по профилю профессиональной деятельности, преддипломная практика | УК-4.2, УК-2.2   | 4 семестр        |
| Является основой для изучения последующих дисциплин | Церковнославянский язык как литургический  |                  | 4 семестр        |

**5. Структура и содержание практики**

При проведении учебных занятий организация обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств.

| Код занятия                                | Наименование разделов и тем /вид занятия/ | Сем. | Часов |
|--|---|------|-------|
| <b>1. Организационно-методический этап</b> |   |      |       |

|  |   |   |                                |
|--|---|---|--------------------------------|
| 1.1  | <b>Установочный семинар по практике (КрПА).</b> Ознакомление обучающихся с целями, задачами и формами проведения практики, а также с критериями оценки выполнения практики. Ознакомление обучающихся с организационно-методическим аспектом подготовки к содержательной части практики, распределение между ними индивидуальных заданий по практике. Вводный инструктаж по технике безопасности   | 1 | 2                              |
| 1.2  | <b>Подготовка к аудиторным занятиям (Ср).</b> Изучение программы практики. Анализ индивидуального задания на практику   | 1 | 9                              |
| <b>2. Основной этап</b>  |   |   |                                |
| 2.1  | <b>Взаимодействие с руководителем практики в ходе выполнения индивидуального задания (КрПА).</b> Выполнение индивидуального задания по практике в 1 семестре:<br>1. подготовка технического перевода гимнографических и евхологических текстов;<br>2. выполнение письменного научного литературного перевода;<br>3. выполнение письменного предисловия к переводу;<br>4. выполнение письменных комментариев (филологических, историко-литургических, богословских) к переводу литургических текстов | 1 | 60 (из них 60 на практ. подг.) |
| 2.2  | <b>Выполнение заданий направленных на получение навыков практической подготовки в рамках практики (Ср).</b>   | 1 | 44 (из них 44 на практ. подг.) |
| <b>3. Подготовка отчета о результатах прохождения практики</b> |   |   |                                |
| 3.1  | <b>Анализ информации и формирование отчета по практической подготовке (Ср).</b>   | 1 | 27                             |
| <b>10. Промежуточная аттестация (зачёт с оценкой)</b>          |   |   |                                |
| 10.1   | <b>Подготовка к сдаче промежуточной аттестации (ЗаО).</b>   | 1 | 2                              |
| 10.2   | <b>Контактная работа с преподавателем в период промежуточной аттестации (КрПА).</b>   | 1 | 2                              |
| <b>4. Организационно-методический этап</b>                     |   |   |                                |
| 4.1  | <b>Установочный семинар по практике (КрПА).</b> Ознакомление обучающихся с целями, задачами и формами проведения практики, а также с критериями оценки выполнения практики. Ознакомление обучающихся с организационно-методическим аспектом подготовки к содержательной части практики, распределение между ними индивидуальных заданий по практике. Вводный инструктаж по технике безопасности   | 2 | 4                              |
| 4.2  | <b>Подготовка к аудиторным занятиям (Ср).</b> Изучение программы практики. Анализ индивидуального задания на практику   | 2 | 9                              |

| <b>5. Основной этап</b>  |  |   |                                |
|--|--|---|--------------------------------|
| <b>5.1</b>   | <b>Взаимодействие с руководителем практики в ходе выполнения индивидуального задания (КрПА).</b> Выполнение индивидуального задания по практике во 2 семестре: 1. подготовка технического перевода литургических комментариев и литургических рубрик; 2. выполнение письменного научного литературного перевода; 3. выполнение письменного предисловия к переводу; 4. выполнение письменных комментариев (филологических, историко-литургических, богословских) к переводу литургических текстов.  | 2 | 78 (из них 78 на практ. подг.) |
| <b>5.2</b>   | <b>Выполнение заданий направленных на получение навыков практической подготовки в рамках практики (Ср).</b>  | 2 | 24 (из них 24 на практ. подг.) |
| <b>6. Подготовка отчета о результатах прохождения практики</b> |  |   |                                |
| <b>6.1</b>   | <b>Анализ информации и формирование отчета по практической подготовке (Ср).</b>  | 2 | 27                             |
| <b>11. Промежуточная аттестация (зачёт с оценкой)</b>          |  |   |                                |
| <b>11.1</b>  | <b>Подготовка к сдаче промежуточной аттестации (ЗаО).</b>  | 2 | 2                              |
| <b>11.2</b>  | <b>Контактная работа с преподавателем в период промежуточной аттестации (КрПА).</b>  | 2 | 2                              |
| <b>7. Организационно-методический этап</b>                     |  |   |                                |
| <b>7.1</b>   | <b>Установочный семинар по практике (КрПА).</b> Ознакомление обучающихся с целями, задачами и формами проведения практики, а также с критериями оценки выполнения практики. Ознакомление обучающихся с организационно-методическим аспектом подготовки к содержательной части практики, распределение между ними индивидуальных заданий по практике. Вводный инструктаж по технике безопасности  | 3 | 2                              |
| <b>7.2</b>   | <b>Подготовка к аудиторным занятиям (Ср).</b> Изучение программы практики. Анализ индивидуального задания на практику  | 3 | 7                              |
| <b>8. Основной этап</b>  |  |   |                                |
| <b>8.1</b>   | <b>Взаимодействие с руководителем практики в ходе выполнения индивидуального задания (КрПА).</b> Выполнение индивидуального задания по практике в 3 семестре: 1. подготовка технического перевода ктиторского текста и литургико-канонического текста; 2. выполнение письменного научного литературного перевода; 3. выполнение письменного предисловия к переводу; 4. выполнение письменных комментариев (филологических, историко-литургических, богословских) к переводу литургических текстов. | 3 | 60 (из них 60 на практ. подг.) |
| <b>8.2</b>   | <b>Выполнение заданий направленных на получение навыков практической подготовки в рамках практики (Ср).</b>  | 3 | 46 (из них 15 на практ. подг.) |
| <b>9. Подготовка отчета о результатах прохождения практики</b> |  |   |                                |
| <b>9.1</b>   | <b>Анализ информации и формирование отчета по практической подготовке (Ср).</b>  | 3 | 27 (из них 27 на практ. подг.) |

| <b>12. Προμεжуτοχνη αττестация (зачёт с оценкой)</b> |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>12.1</b>  | <b>Подготовка к сдаче промежуточной аттестации (ЗаО).</b>                           | 3 | 2 |
| <b>12.2</b>  | <b>Контактная работа с преподавателем в период промежуточной аттестации (КрПА).</b> | 3 | 2 |

## **6. Οценочные материалы**

### **6.1. Перечень компетенций**

Перечень компетенций, на освоение которых направлено прохождение практики «Учебная практика, практика по профилю профессиональной деятельности, по аналитическому чтению литургических текстов на греческом языке», с указанием результатов их формирования в процессе освоения образовательной программы, представлен в п.3 настоящей рабочей программы

### **6.2. Типовые контрольные вопросы и задания**

Пример текста для перевода и анализа:

Τυπικὸν τῆς βασιλικῆς μονῆς τοῦ Παντοκράτορος

...καὶ πάσης ἐνέδρας καὶ μηχανῆς ὑπέρτερον ἀναδείξασα καὶ πρὸς τὸν αὐτοκράτορα ζωστήρα τῆς πατρικῆς Αὐσόνων ἀρχῆς ἀνωδύνως κατὰ καιρὸν ἐμβιβάσασα, συνδρόμως, ὡς ἂν τις εἶποι, τῷ ἐπιτελευτίῳ νεύματι καὶ βουλή-ματι τῆς θείας ἐκείνης τοῦ τεκόντος ψυχῆς· εἶτα καὶ μετ' ἐκείνην τὴν ἐξαισίαν ἀνάβασιν τὰς πολυπλόκους ἐπιβουλάς τῶν φαινομένων ἐχθρῶν καὶ τῶν ἀφανῶν διαλύσασα καὶ πάσης ὑπεξελοῦσα παγίδος καὶ πάντας τοὺς ἐναντίους τοῖς ποσὶν ὑποτάξασα. Πῶς ἂν ἐφεξῆς καταλέξω τὰ κατὰ Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ Δαλματῶν καὶ Δακῶν καὶ Παίωνων τῆς θείας δεξιᾶς ἐπ' ἐμοὶ θαυμάσια, τὰς κατὰ πάντων ἀρρήτους τροπαιοχίας ὅσας πολλακίς ἑτερατούργησε μετ' ἐμοῦ, πάντων τῶν ἐπεισπεσόντων ἐχθρῶν κατευμεγεθύνασα καὶ τοὺς ἐντὸς καὶ τοὺς ἔξωθεν λόχους διατεμοῦσα καὶ διαρρήξασα καὶ τοὺς ἐκ τῶν φίλων καὶ τῶν πλησίον ἀπεναντίας μοι στάντας καὶ ἀπομακρυνθέντας κακῶς τῆς ἀδελφικῆς ὁμοιοῖας καθελοῦσα καὶ συμποδίσασα.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется в форме: зачета с оценкой.

Для промежуточной аттестации по практике обучающийся должен представить (в конце семестра):

- 1) индивидуальное задание на практику;
- 2) письменный отчет о результатах выполнения индивидуального задания на практику, с приложением перевода на русский язык древнегреческого текста (включая комментарии к переводу).

Результаты прохождения практики, в том числе отчет, представляются студентом на заседании кафедры, реализующей практику. Зачет по практике выставляется по результатам представления отчета о результатах прохождения практики.

### **6.3. Фонд оценочных материалов**

Полный перечень оценочных материалов представлен в приложении 1.

## **7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)**

### **7.1. Материально-техническое обеспечение практики**

| <b>Наименование помещения</b>                    | <b>Перечень основного оборудования</b>  |
|--|---|
| Помещение для самостоятельной работы обучающихся | Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации. |
| Учебная аудитория для проведения занятий         | Мультимедийное оборудование,  |

|  |                            |
|--|----------------------------|
| лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | специализированная мебель. |
|--|----------------------------|

## 7.2. Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows. Счёт (договор-оферта) № 50909 от 13 февраля 2020 г..
2. Microsoft Office. Счёт (договор-оферта) № 51326 от 3 марта 2020 г..
3. Elite Board. Свободное программное обеспечение.
4. Adobe Acrobat. Свободное программное обеспечение.
5. Яндекс.Браузер. Свободное программное обеспечение. Отечественное программное обеспечение.

## 7.3. Рекомендуемая литература

### 7.3.1. Основная литература

1. Соболевский С. И. Древнегреческий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2000. - 615 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75300>
2. Котюрова М. П., Баженова Е. А. Культура научной речи: текст и его редактирование [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Москва: ФЛИНТА, 2018. - 280 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79352>
3. Козаржевский Учебник древнегреческого языка: для нефилологических факультетов высших учебных заведений. - Москва: ЛЕНАНД, 2019. - 382 с.

### 7.3.2. Дополнительная литература

1. Иванова Древнегреческий язык в схемах и таблицах: учебное пособие. - СПб.: Гуманитарная Академия, 2021. - 79 с.
2. Богданова О. В. Современный литературный процесс: претекст, подтекст, интертекст [Электронный ресурс]: сборник научных трудов. - Санкт-Петербург: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (РГПУ), 2019. - 472 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577586>

## 7.4. Рекомендуемый перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Электронно-библиотечная система ОЦАД <http://lib.doctorantura.ru:85/MegaPro/Web>
2. Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека онлайн" <https://biblioclub.ru/>
3. Научно-образовательный портал "Большая российская энциклопедия" <https://bigenc.ru/>
4. Православная энциклопедия (электронная версия) <https://www.pravenc.ru/>
5. База данных классических и христианских греческих текстов Thesaurus Linguae Graeca (TLG) <http://stephanus.tlg.uci.edu/>

## 8. Методические рекомендации обучающимся

В начале прохождения практики обучающемуся необходимо ознакомиться с рабочей программой практики и другой учебно-методической документацией, включающей:

- перечень знаний и умений, которыми обучающийся должен владеть;
- тематические планы семинарских занятий;
- индивидуальное задание на практику;
- учебники, учебные пособия, а также электронные ресурсы, использование которых

предусмотрено при прохождении практики;

- методические рекомендации по подготовке отчета по прохождению практики.

Ознакомление с перечисленными сведениями и документами позволит обучающемуся сформировать ясное представление об объеме и характере знаний и умений, которыми необходимо будет овладеть в ходе освоения практики. Прохождение практики также предусматривает систематическое заполнение обучающимся дневника практики.



Прохождение практики в качестве обязательного вида работы предусматривает участие обучающегося в семинарских занятиях и выполнение самостоятельной работы. При подготовке к семинарам и выполнению заданий в рамках самостоятельной работы обучающемуся рекомендуется:

- внимательно прочитать учебно-методическую документацию, относящуюся к данному семинарскому занятию (установочному семинару по практике);
- ознакомиться с индивидуальным заданием на практику;
- ответить на контрольные вопросы к установочному семинару;
- определить, какие учебные элементы остались неясными с тем, чтобы во время семинарских занятий или консультаций руководителя практики получить ответ на имеющиеся вопросы.

При прохождении практики обучающиеся обязаны:

- 1) получить консультацию и пройти инструктаж по вопросам организации практики, в том числе по технике безопасности;
- 2) посещать в обязательном порядке все виды занятий и выполнять в установленные сроки все виды заданий, предусмотренных программой практики, систематично и глубоко овладевать практическими навыками;
- 3) подчиняться действующим в учреждениях (организации) правилам внутреннего трудового распорядка;
- 4) бережно и аккуратно относиться к мебели, оборудованию, инвентарю, учебным пособиям, книгам.

Обучающимся запрещается без разрешения администрации ОЦАД (учреждения, организации – базы практики) выносить предметы и различное оборудование из учебных и других помещений.

Критерии получения оценок при прохождении промежуточной аттестации определяются рабочей программой практики. Чтобы успешно пройти промежуточную аттестацию, обучающемуся необходимо систематично работать в течение всего периода проведения практики, выполнять домашние задания, предлагаемые на практических занятиях, выполнять контрольные задания по каждому этапу практики, выполнить полностью индивидуальное задание по практике, вести дневник по практике, оформить и сдать отчет

## **9. Особенности реализации практики для инвалидов и лиц с ОВЗ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации настоящей дисциплины (практики) ОПОП ВО, необходимо учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и с инвалидностью, обеспечивать условия для эффективной реализации образовательных потребностей. В ОЦАД обеспечиваются условия беспрепятственного доступа обучающихся с ОВЗ и инвалидов к объектам инфраструктуры.

Образовательный процесс проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеназванной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины/практики (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине/практике образовательной программы.

Преподаватель при наличии в группе лица с ОВЗ и инвалида обязан подобрать учебные задания и оценочные материалы с учетом нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации.

Лица с ОВЗ и инвалиды могут обучаться по индивидуальному учебному плану, учитывающему особенности конкретного обучающегося.